



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 4.5.2005
KUMM(2005) 183 finali

2005/0066 (ACC)
2005/0067 (ACC)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fuq ir-reviżjoni tal-Ftehim dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward ta' valutazzjoni ta' konformità bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fuq ir-reviżjoni tal-Ftehim dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward ta' valutazzjoni ta' konformità bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera

(preżentati mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

- (1) Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera (“il-partijiet”) dwar l-għarfien ta’ xulxin fir-rigward tal-valutazzjoni ta’ konformità¹ dahal fis-seħħ fl-1 ta’ Ġunju 2002.
- (2) Bil-ħsieb li jtejbu aktar u jissemplifikaw it-tħaddim tal-Ftehim, il-partijiet iddeċidew li jirrevedu l-Ftehim f’ċerti partijiet tiegħu.
- (3) Ir-reviżjonijiet huma maħsuba biex jonqos il-piż amministrattiv marbut mal-ġestjoni tal-ftehim, biex ikun aġevolat aktar il-kummerċ, u b’hekk jiġi ċċarat u ssemplifikat it-tħaddim tal-ftehim.
- (4) Biex jonqos il-piż amministrattiv, l-Artikolu 10 ser jiġi rivedut bil-għan li l-Kumitat imwaqqaf skond il-Ftehim ma jkollux aktar bżonn jagħmel Deciżjonijiet formali biex jagħraf, jimmodifika l-firxa, jew jirtira l-għarfien ta’ kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità f’każi fejn l-għarfien, l-irtirar jew il-bidla fil-firxa ta’ l-attività tal-kummissjoni ta’ valutazzjoni ta’ konformità ma jiġux ikkontestati mill-Parti l-oħra. F’każi fejn l-għarfien, l-irtirar jew il-bidla fil-firxa ta’ attività ta’ kummissjoni ta’ valutazzjoni ta’ konformità jiġu kkontestati, ser tkun meħtieġa Deciżjoni formali xorta waħda.
- (5) Proċeduri ġodda huma stipulati b’mod ċar fl-Artikolu 11 għall-interventi kollha possibbli marbuta ma’ l-għarfien, l-irtirar ta’ għarfien, il-modifika ta’ l-għan, u s-sospensjoni tal-kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità.
- (6) Paragrafu ġdid ser jiżdied ma’ l-Artikolu 11 biex tiġi ċċarata s-sitwazzjoni dwar il-validità ta’ ċertifikati maħruġa minn kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità li tilfu l-għarfien.
- (7) L-għażla tal-kliem użat fl-Artikoli 1, 5, 6, 7, 8, 9 u 10 inbidlet biex tirrifletti r-reviżjonijiet ta’ l-Artikoli 10 u 11.
- (8) Ċerti dispożizzjonijiet fl-Artikolu 6 li jidduplikaw dispożizzjonijiet fl-Artikolu 11 tħassru.
- (9) Ir-referenza fl-Artikolu 8(2) għall-President tal-Kumitat hija żball minħabba li l-Kumitat huwa kopresedut mill-Partijiet u għalhekk tħassret.
- (10) L-Artikolu 2 jirreferi għall-edizzjonijiet speċifiċi tal-gwidi rilevanti ISO/IEC. Sabiex ma jkunx hemm għalfejn li jkun modifikat il-Ftehim kull darba li toħroġ edizzjoni ġdida tal-gwida ISO/IEC, ir-referenza speċifika tħassret mill-Artikolu 2 u nbidlet b’referenza ġenerali għad-definizzjonijiet stipulati mill-ISO u l-IEC. Ir-referenza għad-definizzjonijiet stipulati fl-istandards Ewropej 45020 (edizzjoni 1993) mhix aktar valida u għalhekk tħassret mill-Artikolu 2.

¹ 2002/309/KE, Euratom; ĠU L 114/1, 30.04.2002.

- (11) L-Obbligu li jiġu indikati xi sospensjonijiet possibbli ta' kummissjonijiet magħrufa ta' valutazzjoni ta' konformità fil-lista ta' kummissjonijiet magħrufa ta' valutazzjoni ta' konformità ġie inkluz fl-Artikolu 8.
- (12) Daħlet kondizzjoni meħtieġa fl-Artikolu 9 għall-awtoritajiet li jaħtru biex jagħmlu l-almu tagħhom halli jiżguraw li l-kummissjonijiet magħrufa ta' valutazzjoni ta' konformità jikkoperaw b'mod xieraq.
- (13) Biex jiġi taffet il-kummerċ, u biex ikun ssemplifikat it-tħaddim tal-Ftehim f'każi fejn jista' jkun hemm dubji dwar l-applikabilità tiegħu, ir-regola ta' l-origini fl-Artikolu 4 tneħħiet. Il-Ftehim ser japplika għall-prodotti kollha koperti minnu, tkun xi tkun l-origini tagħhom.
- (14) Sabiex ikun hemm aktar trasparenza fit-tħaddim, żdied l-obbligu ta' notifika bil-miktub ta' xi tibdil fid-dispożizzjonijiet leġislattivi, regolatorji u amministrattivi rilevanti fl-Artikolu 12.
- (15) M'hemmx implikazzjonijiet finanzjarji għal din il-proposta, lanqas implikazzjonijiet għall-IŻM (SMEs).
- (16) Il-Ftehim rivedut ser jiġi ppubblikat fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Minhabba l-ħtieġa għal dan it-tibdil, ix-xewqa hija li jiġu adottati Deċiżjonijiet tal-Kunsill għall-firma, u l-konkluzjoni, ta' Ftehim mal-Konfederazzjoni Svizzera li jirrevedi l-Ftehim.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fuq ir-reviżjoni tal-Ftehim dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward ta' valutazzjoni ta' konformità bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 flimkien ma' l-ewwel sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300 (2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni²,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni nneozjat f'isem il-Komunità Ftehim mal-Konfederazzjoni Svizzera dwar ir-reviżjoni tal-Ftehim dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward tal-valutazzjoni ta' konformità bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera.
- (2) Suġġett għall-possibbiltà ta' konkluzjoni aktar 'il quddiem, dan il-Ftehim inizjalat l-14 ta' Ottubru 2004 għandu jkun iffirmit,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu Uniku

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jahtar persuna li għandha s-setgħa tiffirma, f'isem il-Komunità Ewropea, suġġett għall-possibbiltà ta' konkluzjoni aktar 'il quddiem, il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar ir-reviżjoni tal-Ftehim dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward tal-valutazzjoni ta' konformità bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera.

Magħmula fi Brussel,

*Għall-Kunsill
Il-President*

² ĠU C [...], [...], p. [...].

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fuq ir-reviżjoni tal-Ftehim dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward ta' valutazzjoni ta' konformità bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 flimkien ma' l-ewwel sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300 (2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,³

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni nneozjat f'isem il-Komunità Ftehim mal-Konfederazzjoni Svizzera dwar ir-reviżjoni tal-Ftehim dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward tal-valutazzjoni ta' konformità bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera;
- (2) Dan il-Ftehim gie ffirmat, f'isem il-Komunità Ewropea, fi [...] suġġett għall-possibbiltà ta' konklużjoni aktar 'il quddiem, b'konformità mad-Deċiżjoni .../.../KE tal-Kunsill ta' [...] ⁴
- (3) Dan il-Ftehim għandu jiġi approvat,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fuq ir-reviżjoni tal-Ftehim dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward ta' valutazzjoni ta' konformità bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera huwa b'dan approvat f'isem il-Komunità.

It-test tal-Ftehim huwa meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

³ ĠU C [...], [...], p. [...].

⁴ ĠU L [...], [...], p. [...]

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jahtar il-persuna li ghandha s-setgħa tiddepożita f'isem il-Komunità Ewropea l-att ta' approvazzjoni previst fl-Artikolu 21 tal-Ftehim, sabiex jesprimi l-kunsens tal-Komunità li tintrabat.

Magħmula fi Brussel,

*Għall-Kunsill
Il-President*

ANNEX

FTEHIM

li jirrevedi l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward tal-valutazzjoni ta' konformità

IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA, minn issa 'l quddiem imsejjha "il-partijiet",

Wara li kkonkludew Ftehim dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward tal-valutazzjoni ta' konformità (minn issa 'l quddiem imsejjaħ "il-Ftehim");

Billi l-Ftehim daħal fis-seħħ fl-1 ta' Ġunju 2002;

Billi jeħtieġ li jiġi ssemplifikat it-thaddim tal-Ftehim;

Billi l-Ftehim fl-Artikoli 1,5, 6, 7, 8, 9, 10 u 11 jirreferi għall-kummissjonijiet ta' valutazzjoni tal-konformità mnizzla fl-Anness 1;

Billi l-Ftehim fl-Artikolu 2 jirreferi għal definizzjonijiet stipulati fl-edizzjoni ta' l-1996 tal-Gwida 2 ta' l-ISO/IEC u fl-edizzjoni ta' l-1993 ta' l-istandard Ewropew EN 45020;

Billi l-Ftehim fl-Artikolu 4 jirrestringi l-applikazzjoni tal-Ftehim għal prodotti li joriġinaw fil-Partijiet b'konformità mar-regoli ta' oriġini mhux preferenzjali;

Billi l-Ftehim fl-Artikolu 6 jirreferi għall-proċeduri stipulati fl-Artikolu 11;

Billi l-Ftehim fl-Artikolu 8 jirreferi għall-President tal-Kumitat;

Billi l-Ftehim fl-Artikolu 9 jirreferi għal xogħol ta' koordinament u tqabbil bejn il-kummissjonijiet ta' valutazzjoni ta' konformità magħrufa skond il-Ftehim;

Billi l-Ftehim fl-Artikolu 10 jistabbilixxi Kumitat li jiddeċiedi dwar l-inklużjoni tal-kummissjonijiet ta' valutazzjoni ta' konformità fl-Anness 1 u dwar it-tneħħija tagħhom mill-Anness 1;

Billi l-Ftehim fl-Artikolu 11 jistabbilixxi proċedura dwar l-inklużjoni tal-kummissjonijiet ta' valutazzjoni ta' konformità fl-Anness 1 u dwar it-tneħħija tagħhom mill-Anness 1;

Billi l-Ftehim fl-Artikolu 12 jistabbilixxi obligazzjonijiet għall-iskambju ta' informazzjoni;

Wara li kkunsidraw li biex jittiehed kont tat-tibdil li sar fl-Artikolu 11 tal-Ftehim, il-kliem "kummissjonijiet ta' valutazzjoni ta' konformità mnizzlin fl-Anness 1" għandu jiġi tneħħat u jinbidel b'referenza għall-"kummissjonijiet magħrufa ta' valutazzjoni ta' konformità" fl-Artikoli 1,5,6,7,8,9,10 u 11;

Wara li kkunsidraw li sabiex tiġi evitata l-hteġa li timmodifika l-Ftehim meta jsir tibdil fid-definizzjonijiet fil-gwidi ISO/IEC rilevanti, ir-referenza għal edizzjonijiet speċifiċi ta' dawn il-gwidi għandha tiġi tneħħata u tinbidel b'referenza ġenerali għad-definizzjonijiet stabbiliti bl-ISO u l-IEC;

Wara li kkunsidraw li peress li r-referenza għad-definizzjonijiet stipulati fl-istandards Ewropej 45020 (edizzjoni 1993) mhix aktar valida, ir-referenza għandha tithassar mill-Artikolu 2;

Wara li kkunsidraw li sabiex jithaffef il-kummerċ bejn il-Partijiet, u biex jiġi ssemplifikat it-thaddim tal-Ftehim, ir-restrizzjoni li jiġi applikat il-Ftehim għal prodotti li joriginaw fil-Partijiet għandha tithassar mill-Artikolu 4;

Wara li kkunsidraw li biex jiġi ssemplifikat il-Ftehim, ċerti dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6 għandhom jithassru biex tkun evitata d-duplikazzjoni mad-dispożizzjonijiet korrispondenti stabbiliti fl-Artikolu 11;

Wara li kkunsidraw li peress li l-Kumitat huwa kopresedut mill-Partijiet, ir-referenza għall-president tal-Kumitat għandha tithassar mill-Artikolu 8;

Wara li kkunsidraw li biex jithaffef il-kummerċ bejn il-Partijiet, u biex tiżgura t-trasparenza fit-thaddim tal-ftehim, l-obbligu li jintwerew xi sospensjonijiet possibbli ta' kummissjonijiet magħrufa ta' valutazzjoni ta' konformità fil-lista tal-kummissjonijiet magħrufa ta' valutazzjoni ta' konformità għandu jitniżżel fl-Artikolu 8;

Wara li kkunsidraw li biex jithaffef it-thaddim tal-Ftehim, il-htieġa li l-awtoritajiet li jinnominaw jagħmlu l-almu tagħhom biex jiżguraw li l-kummissjonijiet magħrufa ta' valutazzjoni ta' konformità jikkoperaw b'mod xieraq għandha titniżżel fl-Artikolu 9;

Wara li kkunsidraw li biex jiġi ssemplifikat it-thaddim tal-Ftehim, il-htieġa li l-Kumitat jieħu deċizzjonijiet dwar l-għarfien jew l-irtirar ta' l-għarfien tal-kummissjonijiet ta' valutazzjoni ta' konformità għandha tkun limitata għall-każijiet li ġew ikkontestati mill-Parti l-oħra għandha tizdied fl-Artikolu 10;

Wara li kkunsidraw li biex jiġi ssemplifikat it-thaddim tal-Ftehim, proċedura aktar sempliċi għall-għarfien, l-irtirar ta' l-għarfien, il-modifika tal-firxa (ta' attività), u s-sospensjoni tal-kummissjonijiet ta' valutazzjoni ta' konformità għandha tiġi stabbilita fl-Artikolu 11;

Wara li kkunsidraw li biex tizdied it-trasparenza, l-obbligu ta' notifika bil-miktub ta' xi tibdil marbut mad-dispożizzjonijiet rilevanti leġislattivi, regolatorji u amministrattivi kif ukoll ma' awtoritajiet li jahtru u awtoritajiet kompetenti għandu jizdied ma' l-Artikolu 12;

Ftehm u li jirrevedu l-Ftehim kif ġej:

Artikolu 1

Revizzjonijiet għall-Ftehim

1. L-Artikolu 1 huwa rivedut kif ġej:

- (i) Fil-paragrafu 1, “il-kummissjonijiet imnizzla fl-Anness 1” tinbidel bi “kummissjonijiet magħrufa b'konformità mal-proċeduri ta' dan il-Ftehim” (minn issa 'l quddiem “kummissjonijiet magħrufa ta' valutazzjoni ta' konformità”).

(ii) Fil-paragrafu 2, “il-kummissjonijiet imniżżla fl-Anness 1” tinbidel bi “kummissjonijiet magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità”

2. L-Artikolu 2(2) jinbidel b’dan li ġej:

“Id-definizzjonijiet stabbiliti mill-ISO u l-IEC jistgħu jintużaw biex tiġi stabbilita t-tifsira tat-termini ġenerali marbuta mal-valutazzjoni ta’ konformità li jinsabu f’dan il-Ftehim”

3. L-Artikolu 4 jinbidel b’dan li ġej:

“Artikolu 4

Orìġini

Id-dispożizzjonijiet ta’ dan il-Ftehim għandhom japplikaw għal prodotti koperti minn dan il-Ftehim tkun xi tkun l-orìġini tagħhom.”

4. L-Artikolu 5 jinbidel b’dan li ġej:

“Artikolu 5

Kummissjonijiet magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità

Il-Partijiet b’dan jaqblu li l-kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità magħrufa skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 11 jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta’ eliġibilità għall-valutazzjoni tal-konformità.”

5. L-Artikolu 6 jinbidel b’dan li ġej:

“Artikolu 6

Awtoritajiet li jahtru

1. Il-Partijiet b’dan jintrabtu li jiżguraw li l-awtoritajiet li jahtru għandhom is-setgħa meħtieġa u l-kompetenza biex jahtru kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità jew li jirtiraw in-nomina, jissospendu jew inehħu s-sospensjoni ta’ kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità fi hdan il-ġurisdizzjoni rispettiva tagħhom.

2. Għall-ħatra tal-kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità, l-awtoritajiet li jinnominaw għandhom iħarsu l-prinċipji ġenerali tal-ħatra kif stabbiliti fl-Anness 2, soġġetti għad-dispożizzjonijiet tat-taqsima IV rispettiva fl-Anness 1. Dawn l-awtoritajiet li jahtru għandhom iħarsu l-istess prinċipji meta jirtiraw ħatra, jissospendu jew inehħu sospensjoni.”

6. L-Artikolu 7 huwa rivedut kif ġej:

Fil-paragrafu 1, “il-kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità fi hdan il-ġurisdizzjoni tagħhom imniżżla fl-Anness 1” tinbidel bi “kummissjonijiet magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità fi hdan il-ġurisdizzjoni tagħhom”.

7. L-Artikolu 8 huwa rivedut kif ġej:

- (i) Fil-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu, “imniżzla fl-Anness 1” tinbidel bi “ta’ kummissjonijiet magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità”.
- (ii) Fil-paragrafu 1, it-tieni subparagrafu, it-test “u l-President tal-Kumitat” jiġi jithassar.
- (iii) Fil-paragrafu 4, sentenza ġdida: “Sospensjoni bħal din għandha tiġi indikata fil-lista komuni tal-kummissjonijiet magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità msemmija fl-Anness 1.” tiżdied wara l-ewwel sentenza.

8. L-Artikolu 9 huwa rivedut kif ġej:

- (i) Fil-paragrafu 2, “kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità fi ħdan il-ġurisdizzjoni tagħhom imniżzla fl-Anness 1” tinbidel bi “kummissjonijiet magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità fi ħdan il-ġurisdizzjoni tagħhom”.
- (ii) Fil-paragrafu 3, “Il-kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità mnizzla fl-Anness 1” tinbidel bi “Il-kummissjonijiet magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità”, u s-sentenza li ġejja tiżdied wara l-ewwel sentenza: “L-awtoritajiet li jaħtru għandhom jagħmlu l-almu tagħhom biex jiżguraw li l-kummissjonijiet magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità jikkoperaw b’mod xieraq.”

9. L-Artikolu 10 paragrafu 4 jinbidel b’dan li ġej:

“4. Il-Kumitat jista’ jikkunsidra kull kwistjoni marbuta ma’ dan il-Ftehim. B’mod partikolari għandu r-responsabbiltà ta’:

- (a) tfassil ta’ proċedura biex jitwettqu l-kontrolli previsti fl-Artikolu 7;
- (b) tfassil ta’ proċedura biex jitwettqu l-kontrolli previsti fl-Artikolu 8;
- (c) deċiżjoni dwar l-għarfien ta’ kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità kkontestati kif previsti fl-Artikolu 8;
- (c) deċiżjoni dwar l-irtirar ta’ l-għarfien ta’ kummissjonijiet magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità kkontestati skond l-Artikolu 8;
- (e) eżami ta’ dispozizzjonijiet legiżlattivi, regolatorji u amministrattivi nnotifikati minn xi Parti lil oħra b’konformità ma’ l-Artikolu 12 għall-valutazzjoni tar-riperkussjonijiet fuq il-Ftehim u għall-emenda tat-taqsimiet xierqa fl-Anness 1.”

10. L-Artikolu 11 jinbidel b’dan li ġej:

Għarfien, irtirar ta’ għarfien, modifika tal-firxa (ta’ attività), u sospensjoni tal-kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità

1. Il-proċedura li ġejja għandha tapplika għall-għarfien tal-kummissjonijiet ta’ valutazzjoni ta’ konformità fir-rigward tal-htigijiet stabbiliti fil-Kapitoli rilevanti ta’ l-Anness 1:
 - (a) Parti li tixtieq l-għarfien ta’ xi kummissjoni ta’ valutazzjoni ta’ konformità għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub dwar il-proposta tagħha, għal dan il-għan, filwaqt li tehmez it-tagħrif xieraq mat-talba tagħha.
 - (b) Jekk il-Parti l-oħra taqbel mal-proposta jew ma jkollhiex ebda oġġezzjoni sa 60 jum minn notifika tal-proposta, il-kummissjoni ta’ valutazzjoni ta’ konformità għandha titqies bħala kummissjoni magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità skond il-kondizzjonijiet ta’ l-Artikolu 5.
 - (c) Jekk il-Parti l-oħra jkollha xi oġġezzjonijiet bil-miktub sa perijodu ta’ 60 jum, l-Artikolu 8 għandu japplika.
2. Parti tista’ tirtira jew tissospendi l-għarfien jew tneħhi s-sospensjoni ta’ l-għarfien ta’ kummissjoni ta’ valutazzjoni ta’ konformità fi hdan il-ġurisdizzjoni tagħha. Il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika minnufih lill-Parti l-oħra bid-deċiżjoni tagħha bil-miktub, flimkien mad-data ta’ din id-deċiżjoni. L-irtirar, is-sospensjoni, jew it-tneħhija tas-sospensjoni għandha tidhol fis-seħh f’ din id-data. Dan l-irtirar jew din is-sospensjoni għandhom jiġu indikati fil-lista komuni tal-kummissjonijiet magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità msemmija fl-Anness 1.
3. Parti tista’ tipproponi li l-firxa ta’ attività ta’ kummissjoni magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità fi hdan il-ġurisdizzjoni tagħha tiġi emendata. Għal twessigh u tnaqqis ta’ firxa l-proċeduri stipulati fl-Artikolu 11 (1) u 11(2) rispettivament għandhom japplikaw.
4. Parti tista’, f’ċirkustanzi eċċezzjonali, tikkontesta l-kompetenza teknika ta’ kummissjoni magħrufa ta’ valutazzjoni ta’ konformità fi hdan il-ġurisdizzjoni tal-Parti l-oħra. F’ każ bħal dan, għandu japplika l-Artikolu 8.
5. Rapporti, ċertifikati, timbri ta’ awtorizzazzjoni u konformità maħruġa minn kummissjoni ta’ valutazzjoni ta’ konformità wara d-data li fiha l-għarfien tagħha ġie irtirat jew sospiż jistgħu ma jkollhomx l-għarfien tal-Partijiet. Rapporti, ċertifikati, timbri ta’ awtorizzazzjoni u konformità maħruġa minn kummissjoni ta’ valutazzjoni ta’ konformità qabel id-data li fiha l-għarfien tagħha ġie irtirat għandhom jibqgħu jkollhom l-għarfien tal-Partijiet sakemm l-awtorità responsabbli li tahtar ma tillimitax jew tħassarx il-validità tagħhom. Il-Parti li fi hdan il-ġurisdizzjoni tagħha tkun qed taħdem l-awtorità responsabbli li tahtar għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub dwar xi tibdil bħal dan li għandu x’jaqsam mal-limitazzjoni jew il-kancellazzjoni ta’ validità.”

11. L-Artikolu 12 huwa rivedut kif ġej:

- (i) Fil-paragrafu 2, “bil-miktub” għandha tizzied wara “u għandha tinnotifika”
- (ii) Il-paragrafu 2a jidhol wara il-paragrafu 2: “Kull Parti għandha tinnotifika xi tibdil dwar l-awtoritajiet li jinnominaw u l-awtoritajiet kompetenti lill-Parti l-oħra bil-miktub.”

Artikolu 2

Id-Dhul fis-sehh

Dan il-Ftehim għandu jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet b'konformità mal-proċeduri tagħhom stess. Għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu għamli skambju ta' noti diplomatiċi li jikkonfermaw il-wasla fi tmiem tal-proċeduri tagħhom rispettivi għall-adozzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Ilsna

1. Dan il-Ftehim huwa ffirmat f'zewġ kopji oriġinali bid-Daniż, Inġliż, Olandiż, Finlandiż, Franciż, Ġermaniż, Grieg, Taljan, Portugiż, Spanjol u Svediż u kull test huwa awtentiku b'mod indaq.
2. Dan il-Ftehim u l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-għarfien ta' xulxin fir-rigward tal-valutazzjoni ta' konformità ser jiġi maqlub kemm jista' jkun malajr fiċ-Ċek, Estonjan, Ungeriz, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Slovakk u Sloven. Il-Kumitat għandu s-setgħa japprova dawn il-verżjonijiet b'ilsna differenti. Meta jkunu approvati, il-verżjonijiet f'dawn l-ilsna għandhom ukoll ikunu awtentiċi, bl-istess mod bħall-ilsna msemmija fil-paragrafu 1.

F'isem il-Konfederazzjoni Svizzera

F'isem il-Komunità Ewropea

Iffirmat f' Bern fi

Iffirmat f' Brussell fi